

**ANALISIS PENGUASAAN KATA KOMPLEMEN
“GUOLAI”, “GUOQU”, “CHULAI”, “CHUQU”
PADA MAHASISWA ANGKATAN 2017
UNIVERSITAS TANJUNGPURA**

ARTIKEL PENELITIAN



**OLEH:
JUMANA
NIM.F1131141023**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN JURUSAN
PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS TANJUNGPURA
PONTIANAK
2019**

丹大汉语专业 2017 届学生对“过来”、“过去”、“出来”、“出去”
的掌握情况分析

论文



贝欢娜
学号 F1131141023

丹戎布拉国立大学
师范教育学院
语言教育与艺术系
汉语专业
坤甸
2019

丹大汉语专业 2017 届学生对“过来”、“过去”、“出来”、“出去”的掌握情况分析

Jumana, Ina, Suhardi

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email:jumananjumana753@gmail.com

Abstract

The words complement the direction of the compound is one form of sentence which is often used in mandarin chinese and is an important material in the teaching of mandarin. For example, the word complement the direction of the compound “guolai”, “guoqu”, “chulai”, “chuqu” which is often used in everyday life. In terms of its meaning, the four of these words have similarities and differences, so that students are often wrong in laying the fourth word in the sentence. To understand the condition of mastery of the students of the chinese language study program of FKIP Tanjungpura University against the said “guolai”, “guoqu”, “chulai”, “chuqu” the authors use the testing method to examine the understanding and difficulties of students to the word “guolai”, “guoqu”, “chulai”, “chuqu”. From the results of the study, the authors concluded that the percentage of complement the direction of the compound “guolai”, “guoqu”, “chulai”, “chuqu” on the student force 2017 is 68,93%, 55,80%, 57,59%, 64,73%. In the analysis of the types of difficulties, the authors found a mistake that often happens is the fault of the selection of said.

Keywords: Mastery Analysis Guolai, Guoqu, Chulai, Chuqu Complement

引言

趋向补语是补语类型中常见的一种，表示动作的趋向。趋向补语分为简单趋向补语和复合趋向补语两类。“过来”、“过去”、“出来”和“出去”是属于复合趋向补语的一种。这个补语在日常口语使用频率都很高，而且它们有着独特的结构和复杂的用法，所以学生在学习的过程中经常分不清它们的用法。

趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”都有表示事物运动方向的意义，但是用法却有所不同。“过来”表示向立足点趋近。“过去”表示向离开立足点经过某处或向另一目标趋近。“出来”表示里面向外面移动，立足点在外面。“出去”表示由里面移到外面，立足在里面。因为这四个补语的意义，所以学生在学习的时候难免会出错。例如：“他们的帽子换出去了。”“我现在检查你们交出来的作业”。

“我看见一只鸟从龙子里飞过去了”。“这件事情你可不能说过来”。第一个句子应该是“他们的帽子换过来了”。第二个句子应该是“我现在检查你们交过去的作业”。第三个句子应该是“我看见一只鸟从龙子里飞出来了”。第四句子应该是“这件事情你可不能说出去”。

因此，笔者主要以丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生作为研究对象，考察他使用“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的掌握情况分析。笔者希望研究结果能给本校的汉语教师提供课堂教学依据。

研究问题

本文的研究问题是：1) 丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届的学生对趋向补语“过来”、“过去”、“出

来”和“出去”的掌握情况如何？2)丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届的学生对趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的难点是什么？

研究目的

根据本文的研究问题，本文的研究目的如下：1)了解丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届的学生对趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的掌握情况。2)了解丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届的学生对趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的难点。

陈佩英、赵艳（2018）提出谓语动词或形容词（中心语）后边补充说明谓语的或短语叫补语。齐沪扬（2005）提出补语是放在述语（一般是动词或形容词）后面作补充说明的句法成分，一般由谓语性词语、数量短语和介词短语充当。

李德津、程美珍（2008）提出从表示的意义和结构特点两方面看，补语一般可以分为以下五种：1)结果补语在谓语动词后边表示动作结果的补充成分叫结果补语。例如：用错、洗干净、写对 2) 程度补语在谓语（动词或形容词）后边补充说明动作进行的程度或补充说明事物情态，性状的程度的或词组，程度补语。例如：他跑得快、她说得很流利、我写得不好

3)数量补语在谓语（动词或形容词）后边，补语说明动作行为经力，延续的时间，动作进行次数或人和事物的度，高度，数量等表示数量的词或词组，叫数量补语。例如：去一次、看三遍、敲两下儿 4)趋向补语在谓语动词后面补充说明动作趋向的词或词组，叫趋向补语。例如：回来、进去、拿出来，走进去 5)可能补语在谓语动词后面，补充说明动作能否达到某种果或情况的词或词组叫可能补语。例如：做得完、说得清楚、跳得过去

趋向补语在谓语动词后面补充说明动作趋向的词或词组，叫趋向补语。杨玉玲（2014）提出用在动词后表示人或事物运动和唯一方向的句子成分叫趋向补语。但我们要知道趋向补语除了表示动作的趋向以外，也有表示结果意义和状态意义等。

陆庆和（2006）提出趋向补语的本义是表示方向的，从形式上可以分两类：简单趋向补语和复合趋向补语。1)简单趋向补语动词“来”或“去”常放在一些动词后面作补语，表示与动作相关的人或事物移动的方向。我们把这样的补语成为简单趋向补语。如：我送她回去。你进来吧！2)复合趋向补语复合趋向补语是简单趋向补语“来”、“去”和动词“上、下、进、出、回、过、起”相结合，放在动词后，主要表示动词作方向补语。复合趋向补语有：

	上	下	进	出	回	过	起
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	

为了免于干扰研究，本文研究复合趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”作为研究问题。

李德津、程美珍（2014）提出汉语趋向补语的语法特点有以下三种：1)趋向补语“来”和“去”表示的方向是对说话的人讲的。2)趋向补语和中心与之间不用结构助词“得”。如果用了的“得”就成了可能补语。如：我们出去。（“去”是

谓语动词“出”的趋向补语；“出去”的意思是：到外边去）我们出得去（“去”是谓语动词“出”的可能补语；“出得去”的意思是：能出去）3)带趋向补语的谓语动词后边可以带宾语。如：她从外边搬来一把椅子。

刘月华（2008）提出“过来”表示向立足趋近。“过去”表示离开（或远离）立足点经过某处或向另一目标趋近。“出

来”表示由里面向外面移动、立足点在外面。“出去”表示由里面移动到外面，立足在里面。

吴颖（2011）提出“过来”、“过去”和“出来”的常用趋向补语引申意义和用法是：

1 动+ “过来”			
引申意义	常用动词搭配		列句
改变方向	转过来 反过来 背过来	扭过来 倒过来 翻过来	他转过身来看看我。 将没喝完的葡萄酒倒过来存放可以防止变质。
恢复到正常的状态	活过来 缓过来 明白过来 恢复过来	醒过来 抢救过来 清醒过来	经过医生的抢救，他终于醒过来了。 我累死了，经过几天的休息，终于缓过来了
经历过某个时期	熬过来 度过来	挺过来 坚持过来	她一个人带着孩子是怎么熬过来的？ 那么难的日子你都挺过来了、还怕什么？
2 动+ “过去”			
引申意义	常用动词搭配		例句
从正常状态到非正常状态	昏过去 死过去 昏迷过去 迷糊过去	晕过去 昏死过去 晕死过去	天气太热、不少乘客都昏过去了。 这个病人抱着脑袋、头疼得要昏死过去似的。
某人或某物改变方向	转过去 反过去 倒过去	扭过去 侧过去 背过去	她不好意思地扭过脸去。 他一个晚上都没睡好、不停地在床上翻过来翻过去。
渡过难关	忍过去 躲过去 瞒过去 马虎过去	熬过去 骗过去 含糊过去 对付过去	被地震压在地下的可拍的三天终于熬过去了、这个中年人被救了出来。 他把警察都偏过去了。

3 动+“出来”

引出意义	常用动词搭配		例句
从没有到有、动作的出现或结果	长出来 研究出来 探索出来	做出来 发明出来 整理出来	测量的方法他设计出来了。 抗癌的药物也许过几年就能研究出来了。
通过动作识别某人或某物	看出来 吃出来 听出来	认出来 找出来 分辨出来	我吃出来了、这是花生巧力。 你能分辨出来哪个耳机是你的吗？
由不明显到明显	传出来 暴露出来 体现出来	露出来 显示出来	这个消息是刚传出来的。 这孩子的衣服太短了、肚子都露出来了。

4 动+“出去”

引申意义	常用动词搭配		例句
表示通过动作使人或物体由某处的里面向外面移动。立足点在处所里面。	租出去 发出去	借出去 押出去	把钱借出去了。 他把车押出去，押了六十块钱。

5 “过来”、“过去”、“出来”和“出去”的相同点

相同点	过来	过去	出来	出去
都有表示趋向的意义	1. 那个卖东西的老汉向我走过来。 2. 经过医生的抢救，玛丽终于了。	1. 他把警察都骗过去。 2. 不知怎么的，星期六很多人都昏去。	1. 那本书看出来。 2. 他作业做出来。	1. 这个房子已经租出了。 2. 那本杂志已经借出了。
放在动词的后面	走过来 醒过来	昏过去 骗过去	做出来 看出来	租出去 借出去

6 “过来”和“过去”区别

区别	过来	过去
表示方向	动作向着立足点，一般用“过来”而不是“过去”作趋向补语。 如：小李从对面走过来。	动作背着立足点，一般用“过去”而不是“过来”作趋向补语。 如：你把自行车从这里推去。

	恢复到正常的状态	从正常状态到非正常状态
表示状态	如：太好了，她终于了。	如：不知怎么的，今天很多人都昏过去。

7 “出来”和“出去”区别

区别	出来	出去
表示方向	表示由里面向外面移动、立足点在外面。 如：你把你的想法写出来。	表示由里面移动到外面，立足在里面。 如：水果还没卖出去。

研究对象

本文以丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生使用复合趋向补语“下来”、“下去”、“下来”和“下去”的偏误为研究对象。研究对象一共 28 名学生，男生 8 名学生，女生 20 名学生。

研究设计

为了达到上述的研究目的，笔者使用测试法。所谓的测试法是指笔者按照“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的用法设计问题并以书面形式进行测试，让调查对象回答问题。题量共 32 题，选择填空 16 题、判断对错题 16 题。测试后使用它来获取和分析有关信息。本文的研究步骤如下：1) 设计测试题。2) 将已设计好的试题给丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届 学生并让他们作答。3)

收集试卷并进行分析他们对“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的使用掌握。4) 做出研究结论。

测试结果统计与分析

笔者在 2018 年 11 月 12 日对丹戎布拉国立大学师范学院教育学院汉语专业 2017 届学生进行了一次测试，共 28 名学生，A 班 15 名学生，B 班 13 名学生。

“过来”，“过去”，“出来”和“出去”都是趋向补语，都有表示事物运动方向的意义，但是用法却有所不同。“过来”表示向立足点趋近。“过去”表示向离开立足点经过某处或向另一目标趋近。“出来”表示里面向外面移动，立足点在外面。

“出去”表示由里面移到外面，立足在里面。以下是测试中填空题、选择正确位置的整体统计结果：

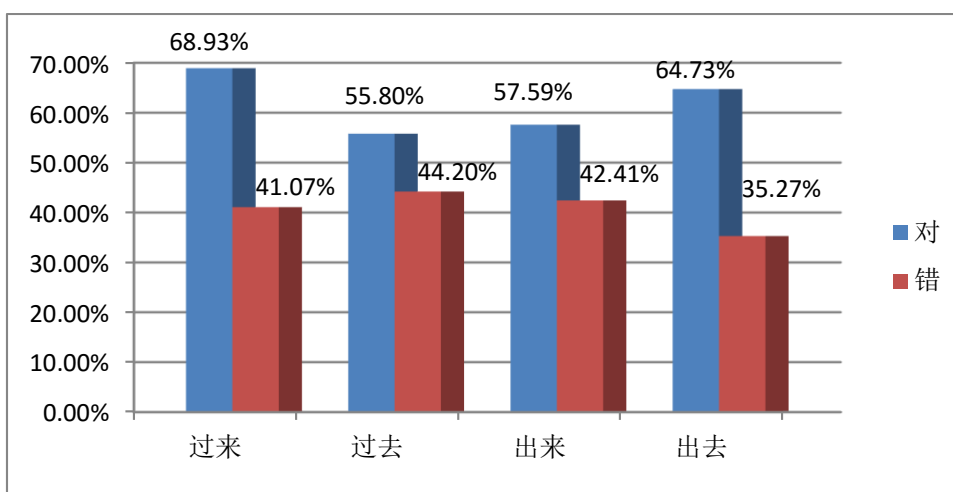


图 1 学生问拳答案正确率掌握情况

根据图 4.1 可以得“过来”、“过去”、“出来”、“出去”的掌握情况“过来”为 68.93%、“过去”为 55.80%、“出来”为 57.59%、“出去”为 64.73%。通过测验得知，丹戎布拉国立大学 2017 届学生使用“过来”、“过去”、“出来”、“出去”正确率都高于的掌握情况。这掌握情况率不是特别高，但这表示丹戎布拉

国立大学 2017 届学生对汉语复合趋向补语还有一些用得不对的地方。

“过来”的掌握情况

为了得知学生对于“过来”的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是选择题，第二种是判断题，共 8 题。以下是调查结果：

表格 2 “过来”的掌握情况形式

题号	题型	意义	总人数	正确人数	正确率
1	选择题	改变方向	28	20	71.42%
13	选择题		28	18	64.28%
17	判断对错题		28	22	78.57%
平均					71.42%
4	选择题	恢复到正 常的状态	28	19	67.85%
27	判断对错题		28	14	50%
29	判断对错题		28	17	60.71%
平均					59.52%
7	选择题	经历某个时期	28	12	42.85%
19	判断对错题		28	10	35.71%
平均					39.28%

根据统计数据，可以得知对于“过来”的不同的用法中，丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生掌握情况不一样。对至“改变方向”这个法学生掌握得好，平均正确率为 71.42%。而对至“恢复到正常的状态”的用法学生掌握得不好，平均正确率为 59.52%，然后对于“经历某个时期”的用法学生掌握得最差，平均正确率只 39.28%。

“过去”的掌握情况

笔者根据“过去”的用法设计问卷：选择题和判断对错题共有两种题型进行调查，以下是调查的情况及对其的分析。为了得出学生对于“过去”的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是选择题，第二种是判断对错题，共有 8 题以下是调查结果：

表格 3 “过去”的掌握情况形式

题号	题型	意义	总人数	正确人数	正确率
9	选择题	从没有到有、动作 的出现或结果	28	12	42.85%
15	选择题		28	18	64.28%
22	判断对错题		28	13	46.42%
平均					51.82%
2	选择题	通过动作识别某人 或某物	28	20	71.42%
30	判断对错题		28	14	50%
26	判断对错题		28	16	57.14%

平均					61.9%
6	选择题		28	15	53.57%
21	判断对错题	由不明显到明显	28	17	60.71%
平均					57.14%

根据统计数据，可以得知在“过去”的不同的用法中，丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生掌握情况不一样。对于“从正常状态到非正常状态”这个用法学生掌握得不好，平均正确率为 51.82%。而对于“某人或某物改变方向”的用法学生掌握得不好，平均正确率为 9.52%，然后对于“渡过难关”的用法学生掌握得不好，平均正确率只 57.14%。

“出来”的掌握情况

笔者根据“出来”的用法设计问卷：选择题和判断对错题共有两种题型进行调查，以下是调查的情况及对其的分析。为了得出学生对于“出来”的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是选择题，第二种是判断对错题，共有 8 题，以下是调查结果：

表格 4 “出来”的掌握情况形式

题号	题型	意义	总人数	正确人数	正确率
5	选择题	从没有到有、动作 的出现或结果	28	20	71.42%
18	判断对错题		28	18	62.28%
20	判断对错题		28	10	35.71%
平均					56.47%
10	选择题	通过动作识别某人 或某物	28	20	71.42%
12	选择题		28	16	57.14%
32	判断对错题		28	16	57.14%
平均					61.9%
14	选择题	由不明显到明显	28	12	42.85%
23	判断对错题		28	17	60.71%
平均					51.78%

根据统计数据，可以得知在“出来”的不同的用法中，丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生掌握情况不一样。对于“从没有到有、动作的出现或结果”这个用法学生掌握得不好，平均正确率为 56.47%。而对于“通过动作识别某人或某物”的用法学生掌握得不太好，平均正确率为 61.9%，然后对于“由不明显到明显”的用法学生掌握得不好，平均正确率只 51.78%。

“出去”的掌握情况

笔者根据“出去”的用法设计问卷：选择题和判断对错题共有两种题型进行调查，以下是调查的情况及对其的分析。为了得出学生对于“出去”的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是选择题，第二种是判断对错题，共有 8 题，以下是调查结果：

表格 5 “出去”的掌握情况形式

题号	题型	意义	总人数	正确人数	正确率
3	选择题	表示通过动作使人或物体由某处的里面向外面移动。立足点在外所里面。	28	19	67.85
8			28	17	60.71%
11			28	22	78.57%
16			28	14	50%
24			28	24	85.71%
25	判断对错 题		28	20	71.42%
28		28	12	42.85%	
29		28	17	60.71%	
平均					64.72%

根据统计数据，可以得知在“出去”的不同的用法中，丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生掌握情况不一样。对于对于“表示通过动作使人或

物体由某处的里面向外面移动。立足点在外所里面。”这个用法学生掌握得不太好，平均正确率为 64%。

“过来”的学习难点

表格 6 学生“过来”的学习难点掌握情况。

题号	题型	意义	总人数	正确人数	错误人	正确率
19	判断对错题	经历某个时期	28	10	18	35.71%
平均						35.71%

从以上表格笔者发现学生对“过来”用于对“经历某个时期”掌握得最差，平均正确率为 35.71%。“老师把我写错的字都（过来/出来）了”这道题上大多数学生选“出来”作为答案，他们觉得“过

来和出来”都表示的时间一样。根据理论正确的答案“过来”，“过来”可以用于经历某个时期”，“出去”不可以用。

“过去”的学习难点

表格 7 学生“过去”的学习难点掌握情况。

题号	题型	意义	总人数	正确人数	错误人	正确率
9	选择题	从正常状态到非正常状态	28	12	16	42.85%
平均						42.85%

从以上表格笔者发现学生对“过去”表示从正常状态到非正常状态”这个用法在选择正确答案题部分的正确率只达到 42.85%。“他喝了这瓶酒，不久就晕了”这道题上大多数学生选“过来”作为答案，

这说明有一半的学生还没掌握好。“过来”和“过去”他们的用法不一，“过去”表示从正常状态到非正常状态、。而“过来”表示改变方向。

“出来”的学习难点

表格 8 学生“出来”的学习难点掌握情况

题号	题型	意义	总人数	正确人数	错误人	正确率
20	判断对错题	从没有到有，动作的出现或结果	28	10	18	35.71%
平均						35.71%

从以上表格笔者发现学生对“出来”用于对“从没有到有，动作的出现或结果”掌握得最差，平均正确率为 35.71%。“这只够曾经跑（过去/出来）咬过人”在这道题上大多数学生选“过去”作为答案，学生觉“过去和出来”都表示可以用

于从没有到有，动作的出现或结果。根据理论正确的答案“出来”，“出来”可以用于从没有到有，动作的出现或结果”，“过去”不可以用。
“出去”学生的难点

表格 9 学生“出去”的学习难点掌握情况。

题号	题型	意义	总人数	正确人数	错误人	正确率
28	判断对错题	表示通过动作使人或物体由某处的里面向外面移动。立足点在处所里。	28	12	16	42.85%
平均						42.85%

从以上表格笔者发现学生对“出去”表示通过动作使人或物体由某处的里面向外面移动。立足点在处所里”这个用法在选择正确答案题部分的正确率只达到 42.85%。“火箭从发射台上射（出去/出来）”这说明有一半的学生还没掌握好。“出去”和“出来”他们的用法不一，“出去”表示通过动作使人或物体由某处的里面向外面移动。立足点在处所里。而“出来”从没有到有，动作出现或结果。

结语

本文对复合趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”的用法进行了分析，并设计相应题型进行测验，统计后对丹戎布拉师范学院汉语专业 2017 届学生使用“过来”，“过去”，

“出来”，和“出去”的掌握类型、掌握原因进行情况。通过研究得出以下结论：1) “过来”的掌握率是 68.93%， “过去”的掌握率是 55.80%， “出来”的掌握率是 57.59%， “出去”的掌握率是 64.73%。学生在使用复合趋向补语“过来”、“过去”、“出来”和“出去”时出现掌握最多的是“过来”，来说出现掌握最少的是“过去”。如果按照 4 种掌握情况情况，来说学生最常见的是误加偏误。2) 在这道词“过来”上大多多数学生选因为更容易和理解，很难是“过去”学生不明白。因此，笔者建议：在汉语课堂视对趋向补语“过来”、“过去”、“出来”、“出去”的用法进行区分讲解，多加练习，以期学生能熟练掌握趋向补语“过来”、“过

去”、“出来”、“出去”的异同，正确地运用。

陈佩英、赵艳 2018 《现代汉语语法基本识》, IAIN Pontianak Press 出版社。

李德津、程美珍 2014 《外国人实用汉语法》，北京语言大学出版社。

陆庆和 2006 《实用对外汉语教学语法》，北京大学出版社。

刘月华 2008 《趋向补语通释》，北京语言大学出版社。

吴 颖 2011 《轻轻松松学语法》，北京语言大学出版社。

杨玉玲 2014 《国际汉语教师语法教学手册》，高等教育出版社。